

Vocabulaire Français – Somali

Ereyo Faransiis – Soomaali

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare

Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare

Texte en français : Sophie Bovy

Révision du vocabulaire français-somali : Estaro Abdi

Rédaction : Therese Salzmänn, Interbiblio

© Interbiblio 2019 (2^{ème} édition)

Interbiblio est l'association faitière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par **ERNST GÖHNER
STIFTUNG**

Glossaire

Ereyada buuga

Manger et boire – <i>Wax cunis iyo wax cabis</i>	
Le pain	<i>Rootiga</i>
Le beurre	<i>Subagga</i>
La confiture	<i>Malmalaadada</i>
Les grains de café	<i>Miraha bunka</i>
Le carré de sucre	<i>Sokorta kuuskuusan</i>
Le yogourt	<i>Yoogar.</i>
Le fromage	<i>Farmaajada</i>
L'œuf	<i>Ukunta</i>
Le coquetier	<i>Ukun saarka</i>
Le salami	<i>Salami (hiblib nooc kamid ah)</i>
Le jambon	<i>Hilib doofaar</i>
Les pâtes	<i>Baasto</i>
La pomme de terre	<i>Baradho</i>
La purée de pommes de terre	<i>Bataati riiqan</i>
Le poisson	<i>Malaayga</i>
Les frites	<i>Firiit (baradho la dhudhuubay)</i>
La viande	<i>Hilib</i>
Le poulet	<i>Dooro (digaag)</i>
Les olives	<i>Seytuunka</i>
Le poivron	<i>Barbarooniga</i>
La carotte	<i>Karootada</i>
La tomate	<i>yaanyada</i>
L'épi de maïs	<i>Sabuulka</i>
Les haricots verts	<i>Dhamcasada</i>

Les petits pois	<i>Digir cagaaran</i>
La laitue pommée	<i>Salad</i>
L'oignon	<i>Basasha</i>
L'ail	<i>Tuunta</i>
Le champignon	<i>Barkin uunreeska</i>
Le persil	<i>Kabsar caleen</i>
La glace	<i>Jalaatada</i>
Le biscuit	<i>Buskudka</i>
Le gâteau	<i>Toortaha (doolshe)</i>
La sucette	<i>Nanac qoriga.</i>
Les bonbons	<i>Nanaca</i>
Le chocolat	<i>Shokolaatada</i>
L'ananas	<i>Cananaaska</i>
Le raisin	<i>Canabka</i>
Le citron	<i>Liin dhanaan</i>
L'orange	<i>Oranjada (Liin)</i>
La pomme	<i>Tufaaxa</i>
Le melon	<i>Qaraha</i>
Le pamplemousse	<i>Bambeelmada</i>
La banane	<i>Mooska</i>

**La maison – Guriga, les objets – Waxyaabaha,
les outils – Qalabka**

La maison	<i>Guriga</i>
L'escalier	<i>Jaranjarta</i>
L'échelle	<i>Jaranjar meel lagu fuulo</i>
Le frigo	<i>Faranjeerka/Talaagada</i>
L'aspirateur	<i>Huufar</i>
La machine à laver	<i>Makiinada dharka dhaqda</i>
Le four	<i>Foornada</i>
La cuisinière	<i>Dabka wax lagu karsado</i>

Le mixer	<i>Qasaha</i>
L'évier	<i>Barkada Alaabta lagu dhdaqo</i>
La machine à café	<i>Makiinada kafeyga karisa</i>
La balance de cuisine	<i>Miisaanka kushiinka</i>
Les casseroles	<i>Digsiyada wax lagu kariyo</i>
La poêle	<i>Bir daawe</i>
Le four à micro-ondes	<i>Makiinada wax lagu kululeeyo</i>
Le verre	<i>Bakeeiga Biyaha</i>
L'assiette	<i>Saxanka</i>
La fourchette	<i>Fargeetada</i>
Le couteau	<i>Middida</i>
La cuillère à café	<i>Qaadada shaaha</i>
La cuillère à soupe	<i>Qaadada maraqa lagu cabo</i>
Le saladier	<i>Madiibada asalaatda</i>
La louche	<i>Qaadada maraqa</i>
La soupière	<i>Dheriga maraqa</i>
La tasse	<i>Koob</i>
La théière	<i>Jelmada</i>
La corbeille	<i>Dambiisha</i>
La passoire	<i>Baastamiirka</i>
La bouteille	<i>Dhalada</i>
La salière	<i>Dhalada cusbada</i>
L'entonnoir	<i>Dublada</i>
Le décapsuleur	<i>Dhalo-fure</i>
Le bouchon	<i>Cubka</i>
L'ouvre-bouteille	<i>Cub-fure</i>
L'allume-gaz	<i>Gaasdaaraha</i>
L'allumette	<i>Tarraqa</i>
Le fer à repasser	<i>Feerada</i>
La planche à repasser	<i>Miiskafeerada</i>
Le balai	<i>Xaaqinka</i>

La balayette	<i>Gure qashin</i>
La poubelle	<i>Baaldiga qashinka</i>
La nappe	<i>Marada miiska</i>
Les serviettes	<i>Aftirtir</i>
Le gant de cuisine	<i>Istiraashada digsigu lagu guqabto</i>
Le torchon	<i>Istiraashada alaabta lagu qalajiyo</i>
Le bol en plastique	<i>Baaquli caag ah</i>
La pince à linge	<i>Qoriga dharka</i>
L'horloge	<i>Saacada</i>
La lampe	<i>Nalka</i>
L'ampoule	<i>Guluub</i>
La chaise	<i>Kursiga</i>
La table	<i>Miiska</i>
La bibliothèque	<i>Maktabada</i>
Le canapé	<i>Fadhiga</i>
Le fauteuil	<i>Kursiga salootada</i>
Le radiateur	<i>Kululeysada</i>
Le tapis	<i>Roog</i>
La commode	<i>Komadiinka</i>
La cassette	<i>Cajal</i>
Le disque	<i>Jiira digsi</i>
L'enregistreur radio	<i>Rikoor</i>
La caméra	<i>Kamira fiidiyoowga</i>
L'appareil photo	<i>Kaamirada</i>
L'ordinateur	<i>Komputerka</i>
La machine à écrire	<i>Makiinada wax lagu qoro/teeb</i>
Le téléviseur	<i>Talefishanka</i>
Le lit	<i>Sariirta</i>
L'oreiller	<i>Barkinta</i>

L'édredon	<i>Joodariga</i>
L'armoire à habits	<i>Armaajada dharka</i>
Le bureau	<i>Xafiiska</i>
Le pot	<i>Tuunjiga</i>
La serviette	<i>Shukumaanka</i>
Le peigne	<i>Shanlada</i>
Le dentifrice	<i>Macjuun/dawada cadayga</i>
La brosse à dents	<i>Buraashka ilkaha</i>
Le savon	<i>Saabuunta</i>
La barrette	<i>Biinka Timaha</i>
Le shampoing	<i>Shaambada</i>
Le thermomètre médical	<i>Qandho cabiraha</i>
Le sèche-cheveux	<i>Fooneeye</i>
La baignoire	<i>Barkada qubeeska</i>
Le lavabo	<i>Weji dhaqa</i>
La toilette	<i>Musqusha lagu fadhiisto</i>
La douche	<i>Qubeeska</i>
Les lunettes	<i>Ookiyaalaha</i>
Le parapluie	<i>Daladda</i>
Le rideau	<i>Daaha</i>
La montre-bracelet	<i>Saacada gacanta</i>
Le journal	<i>Joornaalka</i>
Le livre	<i>Buugga</i>
La lampe de poche	<i>Toosh</i>
L'enveloppe	<i>Baqshada</i>
La clé	<i>Furaha</i>
Le vase	<i>Weelka ubaxa lagu rido</i>
Le tableau	<i>Masawirka</i>
Le téléphone	<i>Taleefanka</i>
Le réveil	<i>Saacada lagu kaco</i>
La cage à oiseaux	<i>Qafiska shimbirta.</i>

La valise	<i>Boorsada safarka</i>
La gourde	<i>Buraashada/ubbada</i>
Le râtelier	<i>Fargeetada dhulka</i>
La tondeuse à gazon	<i>Mashiinka cawska/Caws jarre</i>
La brouette	<i>Gaari gacanka.</i>
Le sécateur	<i>Maqaska jardiinka</i>
L'arrosoir	<i>Caaga dhirta lagu waraabiyo</i>
La pince plate	<i>Biinsada/kelbed</i>
Le marteau	<i>Burriska</i>
Le tournevis	<i>Kashawiito/dismis</i>
Le clou	<i>Musbaar</i>
La vis	<i>Musmaar</i>
L'écrou	<i>musmaar celiyaha</i>
La perceuse	<i>Taraabune</i>
La scie	<i>Miinshaarta</i>
La hache	<i>Masaarta</i>
Le mètre ruban	<i>Mitiriyaha</i>
Le niveau à bulle	<i>Cabirka biyaha</i>
La bobine de fil	<i>Dun duuduuban</i>
L'aiguille	<i>Cirbada</i>
Les ciseaux	<i>Maqaska</i>
Le bouton	<i>Guluuska</i>
La fermeture-éclair	<i>Jiinyeerka</i>
La machine à coudre	<i>Harqaanka/dawaar</i>

Les jeux – *Alaab-alaabey*, le sport – *Ciyaaraha*, les instruments de musique – *Qalabyada muusikada*

La poupée	<i>Boombalaha</i>
Le tricycle	<i>Bushkaleeti seddax lugoodle ah</i>
Les billes	<i>Baliisha/kuul</i>

Les patins à roulettes	<i>Kabaha lagu taraaraxo</i>
La balle	<i>Banooniga</i>
Les cartes de jeux	<i>Turubka</i>
La corde à sauter	<i>Xerega lagu boodo</i>
La balançoire	<i>Wiifoowga</i>
Le banc	<i>Kursi dheer (Foom)</i>
Le toboggan	<i>Taraaraxa</i>
Le seau pour le sable	<i>Baaldiga Carrada</i>
La pelle	<i>Badeel</i>
Le cerf-volant	<i>Aabiteyda</i>
Le parasol	<i>Daladda qorraxda</i>
La bouée de natation	<i>Garangarta dabaasha</i>
Le téléphérique	<i>Wiishka laba buurood dhexdood looga gudbo</i>
Les patins à glace	<i>Kabaha taraaraxa</i>
La tente	<i>Teendhada</i>
La canne à pêche	<i>Makaalinta</i>
Le bateau à voile	<i>Doon Shiraac</i>
Le bateau pneumatique	<i>Doon bambiiraha laga sameeyay</i>
Les rames	<i>Ulaha doonta lagu wado/seebi</i>
Le bateau à rames	<i>Doon seebi lagu wado</i>
Le parachute	<i>baarashuut</i>
Le sac à dos	<i>Boorsada dhabarka</i>
Les jumelles	<i>Toobiraha</i>
La trompette	<i>Turumbada</i>
La guitare	<i>Giitaarka</i>

Le matériel scolaire – Qalab-dugsiyeedka

Le cartable	<i>Boorsada iskoolka</i>
La trousse	<i>Boorsada qalimada</i>
Le crayon	<i>Qalin qoriga</i>

Les crayons de couleur	<i>Qalimada Midabada leh</i>
La règle	<i>Mastarada</i>
La gomme	<i>Tirtiraha</i>
Le tableau	<i>Sabuurada</i>
Le cahier	<i>Buugga wax lagu qoro</i>
L'éponge	<i>Isbunyada</i>
La craie	<i>Jeesada</i>
La boîte de peinture	<i>Gasaca rinjiga</i>
Le pinceau	<i>Buraashka wax lagu rinjiyeeyo</i>
La loupe	<i>weyneysada</i>
Le stylo plume	<i>Qalin qadka</i>

Le matériel pour bébé – Qalabka ilmaha

La poussette	<i>Gaariga caruurta</i>
Le lit pour enfant	<i>Sariirta Ilmaha</i>
Le porte-bébé	<i>Dambiisha Ilmaha lagu qaado</i>
Le biberon	<i>Masaasad</i>
La couche	<i>Baabariska</i>
La bavette	<i>Catir/istiraasho</i>
Les chaussons pour bébé	<i>Kabaha dhallaanka</i>

Les vêtements – Dhar, les bijoux – Qalabka Dumarka xirta

La chemise de nuit	<i>Dharka habeenki lagashado/bijaamo</i>
La robe de chambre	<i>Guri ku joog</i>
Le pyjama	<i>Bijaamo</i>
La robe	<i>Diraca</i>
Les pantalons	<i>Surwaalka</i>
La jupe	<i>Goonada</i>

Le jogging	<i>Tuutaha</i>
Le manteau	<i>Jubbada/jaakada</i>
La salopette	<i>Surwaal garan isku dhegan</i>
Le t-shirt	<i>Funaanada</i>
L'imperméable	<i>Jaakada roobka</i>
La chemise	<i>Shaatiga</i>
Les chaussettes	<i>Iskaalshooyinka</i>
Le bonnet tricoté	<i>Kofi gacanta lagu tolay</i>
L'écharpe	<i>Shaalka qoorta lagu duubto</i>
Les gants	<i>Gacmagashi/galoofis</i>
Les collants	<i>Hoosgashi</i>
Le collier	<i>Katiinad</i>
Les boucles d'oreille	<i>Dhagadhagaha</i>
L'alliance	<i>Faraantiga arooska</i>
La bague	<i>Faraanti</i>
Le bracelet	<i>Jijin</i>

Le trafic – *Dhaqdhaqaaqa baabuurta*, les machines – *Makiinooyinka*

Les feux de signalisation	<i>Samaafaraha</i>
La voiture	<i>Baabuurka</i>
Le bus	<i>Baska</i>
Le camion	<i>Baabuurka xamuulka</i>
Le camion-citerne	<i>Booyad</i>
Le vélo	<i>Bushkaleetiga</i>
La moto	<i>Mootada</i>
Le casque	<i>Koofi bir ah</i>
Le vélomoteur	<i>Mootoyar</i>
La pompe à vélo	<i>Bambada wax lagu buufiyo</i>
Le pneu	<i>Lugaha baabuurta</i>

Le train	<i>Tareenka</i>
L'hélicoptère	<i>Helikobterta</i>
Le bateau	<i>Doonta</i>
L'avion	<i>Diyaarada</i>
La caravane	<i>Baabuur ta ladhax seexdo</i>
Le tracteur	<i>Cagafcagaf</i>
La grue	<i>Wiishka guryaha lagu dhiso</i>
La pelleteuse	<i>Garaydar/bukleen</i>
La moissonneuse- batteuse	<i>Makiinada beeraha lagu gurto</i>
La fusée	<i>Gantaal</i>

**La nature – Dabeecada, les animaux –
Xayawaanka**

La lune	<i>Bisha</i>
Le soleil	<i>Qorraxda</i>
Les nuages	<i>Daruuraha</i>
L'arc-en-ciel	<i>Qaasa-roobaadka</i>
L'arbre	<i>Geedka</i>
Les feuilles	<i>Caleenta</i>
La branche	<i>Laanta</i>
Le cactus	<i>Tiinka</i>
Le corbeau	<i>Dukaha</i>
Le merle	<i>Qudunquuto/shimbir madoow</i>
Le moineau	<i>Culiculi/shimbir</i>
La mouette	<i>Shimbir badadeeda</i>
Le pigeon/la colombe	<i>Qooleyda/humburuqda</i>
L'aigle	<i>Gorgorka</i>
Le hibou/la chouette	<i>Guumeeska</i>
Le crocodile	<i>Yaxaaska</i>
Le serpent	<i>Mas</i>

Le pingouin	<i>Bangan/shimbir caloosha ka cad</i>
La baleine	<i>Nibiriga</i>
Le homard	<i>Aragoosatada</i>
Le crabe	<i>Carsaanyo</i>
L'étoile de mer	<i>Xidig badeed</i>
La grenouille	<i>Harraha</i>
La souris	<i>Dooliga</i>
L'escargot	<i>Aleel/Aleesha</i>
La tortue	<i>Diidiinka</i>
Le ver de terre	<i>Gooryaanka</i>
La sauterelle	<i>Ayaxa/kabajaanka</i>
Le scarabée	<i>Doorshaanka</i>
La fourmi	<i>Quraanshada</i>
La mouche	<i>Tixsiga</i>
Le papillon	<i>Balanbaalista</i>
L'escargot	<i>Aleel/Aleesha</i>
L'abeille	<i>Shinida</i>
L'araignée	<i>Caaracaarada</i>
La libellule	<i>Baalkaa-biyood</i>
La chenille	<i>Diirdiirato</i>
L'écureuil	<i>Uunreeska/Dabagaalaha</i>
Le lapin	<i>Bakeylaha</i>
Le hérisson	<i>Kuuleyda</i>
Le cerf	<i>Deerada</i>
La biche	<i>Cawsha/cawlada</i>
Le renard	<i>Dawacada</i>
Le loup	<i>Uuleyda/Yeyda</i>
Le chat	<i>Mukulasha</i>
Le sanglier	<i>Kirikiriga/doofaarka</i>
Le chien	<i>Eyga</i>

L'os	<i>Lafta</i>
La niche	<i>Guriga eyga</i>
L'âne	<i>Dameerka</i>
Le canard	<i>Boola boolada</i>
Le poussin	<i>Jijjilaha</i>
L'oie	<i>Boolaboola cadeyda</i>
La poule	<i>Doorada</i>
Le coq	<i>Diiqa</i>
Le dindon	<i>Daando</i>
La chèvre	<i>Rida</i>
La vache	<i>Saca</i>
Le veau	<i>Weesha</i>
Le taureau	<i>Dibiga</i>
Le cochon	<i>Doofaar</i>
Le mouton	<i>Laxda/idaha</i>
L'agneau	<i>Neesha</i>
Le cheval	<i>Faraska</i>
Le poulain	<i>Cunuga faraska</i>
Le chameau	<i>Geela labada tuur leh</i>
Le dromadaire	<i>Geel</i>
La panthère	<i>Haramcaska</i>
Le lion	<i>Libaaxa</i>
Le tigre	<i>Shabeelka</i>
Le singe	<i>Daanyeerka</i>